

國立臺東大學

高教深耕計畫課程類

執行成果報告書

執行單位：語文發展中心

執行期間：108年 1月 1日~ 12月 31日

國立臺東大學高教深耕計畫

課程類執行成果報告書

注意事項：因教育部跨專案計畫辦理項目不得重複編列經費，請勿將同樣成果報告重複繳交至不同計畫

開課學期	107 學年第 2 學期	開課系所(中心)	語文發展中心
開課時間	108/3/26-5/7	開課地點	H202-3
課程類別	<input type="checkbox"/> 跨領域課程、 <input type="checkbox"/> 產學合作課程、 <input type="checkbox"/> 創新實驗性課程、 <input type="checkbox"/> 統整性課程 <input type="checkbox"/> 實習課程、 <input checked="" type="checkbox"/> 全英文授課課程、 <input type="checkbox"/> TEK 課程、 <input type="checkbox"/> 其他_____		
課程名稱	口譯入門		
開課教師姓名	胡家璇		
業師協同教學	<input type="checkbox"/> 有（勾選有者，請填下列訊息） 業師名稱： 業師協同教學內容及方式： 業師師資授課時數： <input checked="" type="checkbox"/> 無業師協同教學		
學分數		修課人數	60 人次
成果摘要	包含質量化成果，例如(以下僅供參考，請依實際成果撰寫) <input type="checkbox"/> 連結_____位學生至企業實習，畢業後無縫接軌職場。 <input type="checkbox"/> 辦理___場公開成果發表會，請說明時間、地點等 <input type="checkbox"/> ___位、___隊學生通過專業證照報通過數 <input type="checkbox"/> ___位、___隊學生參加校外競賽，並請說明參加競賽名稱、競賽時間、地點、參加隊數等 <input type="checkbox"/> 其他：		
課程成果量化成效			
說明:請依照課程規劃填報，若無規劃之項目請填入 N/A			
項目	達成值	標項目	達成值
1. 課程產出教材、教案、評量數		2. 專案報告數	
3. 競賽參賽數/或獎數		4. 大專生科技部計畫申請數/通過數	
5. 學生參與展演活動人數		6. 學生期刊論文投稿數/發表數	
7. 產學合作共創案件數		8. 學生研討會論文投稿數/發表數	
9. 專業證照報考人次/通過數		10. 課程結合在地需求教案、活動數	
11. 學生赴產業實習率		12. 課程學生成績平均分數	
13. 簽訂實習場域數		14. 其他_____	

執行重點及具體作法

*請詳細撰寫課程執行過程與具體教學設計做法。

堂數	課程內容
1	基礎口譯技巧
2	記憶練習與用心聆聽
3	重述、摘要
4	筆記、數字轉換
5	準備與預測
6	逐步口譯練習

學生學習成效評估方式

*依據學生核心能力規劃合適的課程，並訂定學習成效標準與認知(能力)層次，結合多元的評量方式，檢核學生的能力表現(評估方式請點選簡報連結說明)
課堂模擬實際口譯演練，從每個同學的表現評估具體優缺點。

執行成果

*請授課教師依導入教學創新後，學生學習狀況、學生學習滿意度、質量化成果等進行說明，內容字數無限制，教師可自由發揮(可提供畫面或影片補助說明)。

*敬請提供質、量化資料佐證學習成效。

滿意度調查表請參照附件一

執行成效評估

成果自評與建議：

授課教師發展本門課程所獲得最大效益為何？

本校學員深入淺出的認識英語學習實踐在實務工作上。

重大突破-計畫重大發展，請依計畫特質補充。

由英文口譯經驗豐富的講師教授學員，以親身經歷讓學員透過課堂練習了解英文口譯員的工作性質及分享實際工作現場所面對的各種臨場挑戰。

學生問卷回饋情形：

一、回收問卷共 9 份，有效問卷共 9 份，數據資料整理如下：

二、問卷分析結果(以統計人數填寫)：

題號	題目 (下方粗體文字可依課程類型自行修正)	非常不同意 ←→ 非常同意				
		1	2	3	4	5

1.	我對本課程採用 <u>教學創新</u> 的進行方式感到滿意					
2.	<u>教學創新</u> 的學習方法可以激發我的學習意願					
3.	<u>教學創新</u> 教材對我的學習有幫助					
4.	從 <u>教學創新</u> 的教學法中，會使我踴躍提出問題並與老師或同學討論					
5.	與傳統教學方式相比，我認為 <u>教學創新</u> 的教學方法更能提高我的學習成效					

三、學生其它回饋：

課程心得：

老師上課用心親切，提供許多課程上的協助，課程有趣

很難得總算是可以學到和口譯相關的知識了！老師也很用心，很喜歡每一次課堂上絞盡腦汁的口譯練習！

很有趣

其實這一次的課程在實際上英文聽力和說是很實際的運用，而且每一次的課程都有很實際的運用，但如果文章在更短一點，整個課程安排拉長一點。我相信對外系學生來說學習上會更加能接受

老師上課用心親切，提供許多課程上的協助，課程有趣

很難得總算是可以學到和口譯相關的知識了！老師也很用心，很喜歡每一次課堂上絞盡腦汁的口譯練習！

希望語文發展中心未來能開設的課程：

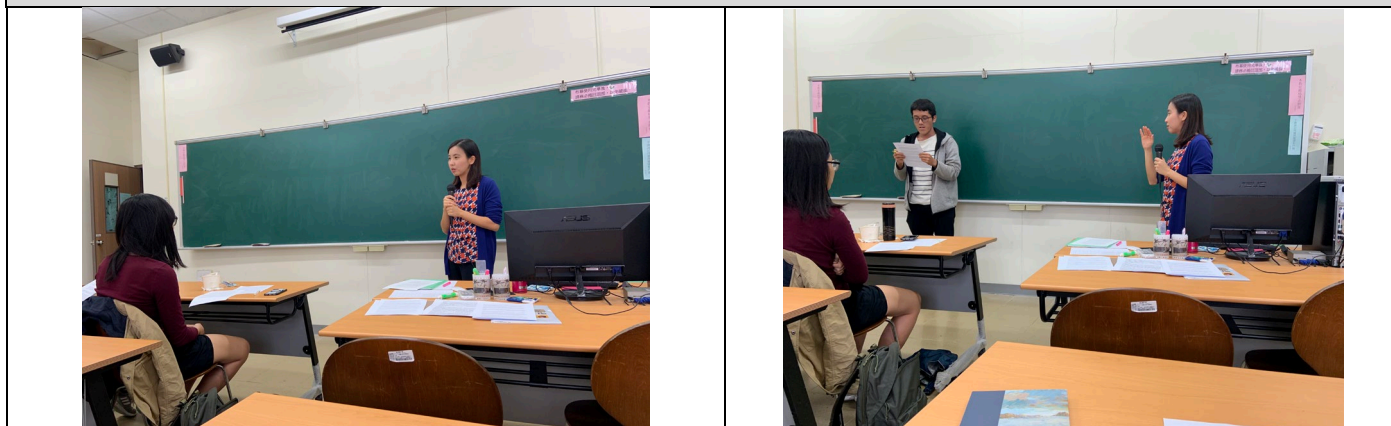
無特別建議

口譯課程

這類課程很棒 可以學習更廣的知識

韓文課

課程照片



模擬前解說		學員模擬練習	
			
英文口譯實務介紹		實際模擬講解	
			
同步口譯練習		醫療口譯介紹模擬練習	
課程經費使用情形			
業務費		設備費	
項目	金額(簡述)	項目	金額(簡述)
(項目類別填寫方式請參閱 教育部補助及委辦計畫經費 編列基準表)			
★其他佐證資料(請課程規劃繳交，例如：課程教材影片網址、學生證照掃描、新聞報導網址…等)			

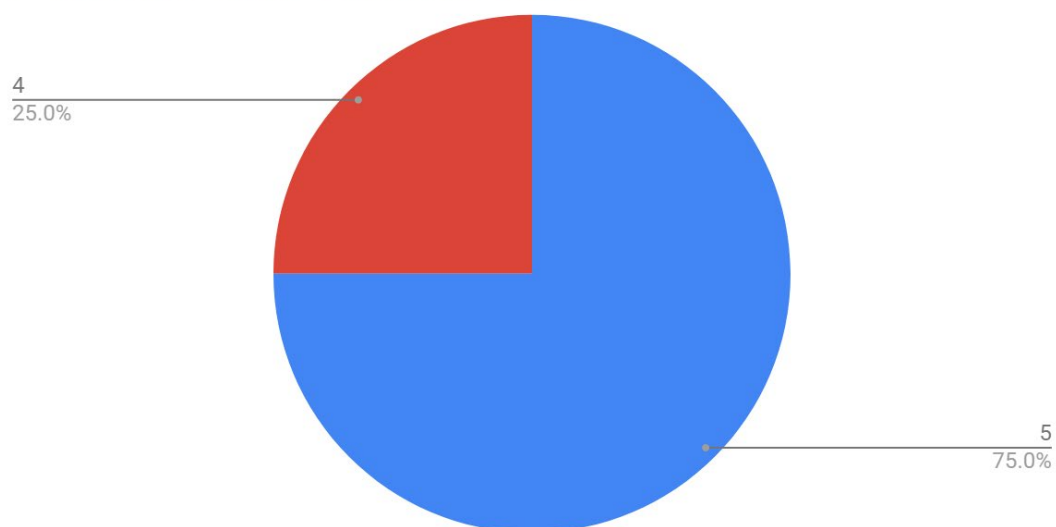
國立台東大學高教深耕計畫—[A-2-2-3]:10702「口譯入門」滿意度調查表

主辦單位:語文發展中心
教師: 胡家璇老師

時間:108 年 3 月 26 日~108 年 5 月 7 日

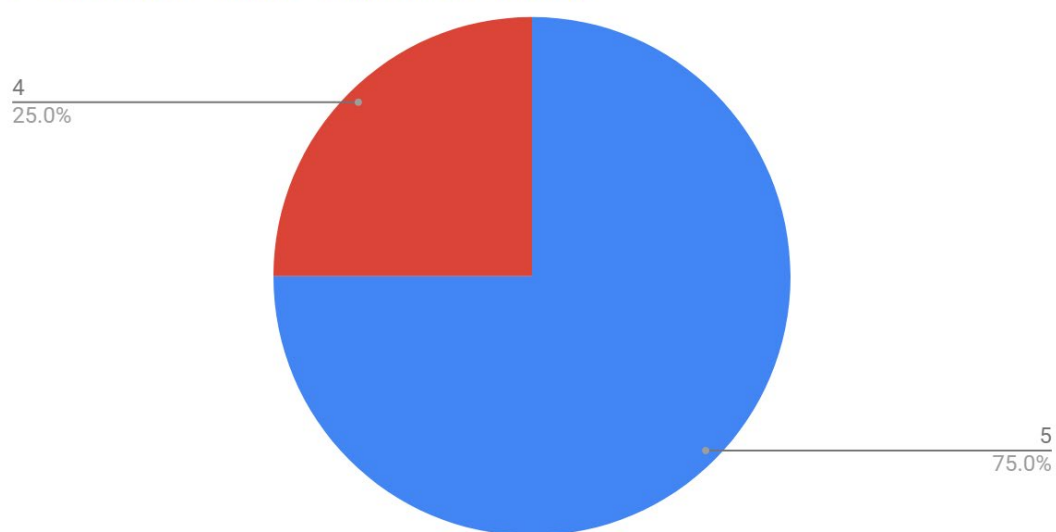
對本次活動課程的滿意程度

1=非常不滿意,2=不滿意,3=普通,4=滿意,5=非常滿意



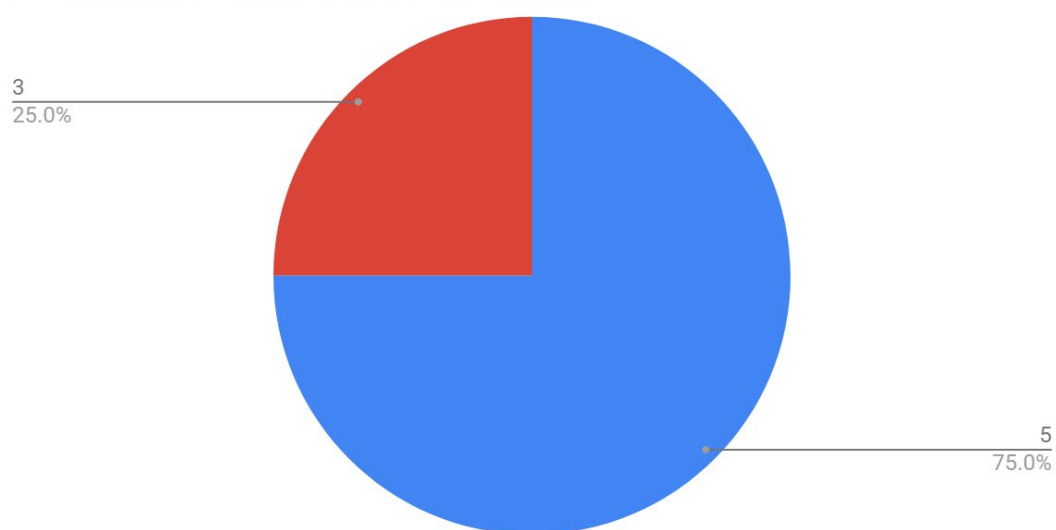
對本次活動課程內容的滿意程度

1=非常不滿意,2=不滿意,3=普通,4=滿意,5=非常滿意



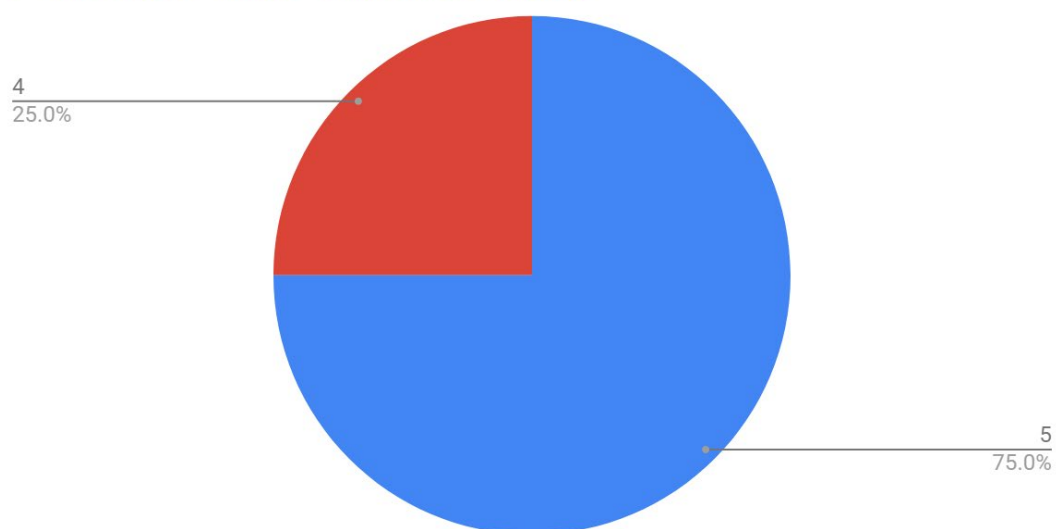
對本次課程進行方式的滿意程度

1=非常不滿意,2=不滿意,3=普通,4=滿意,5=非常滿意



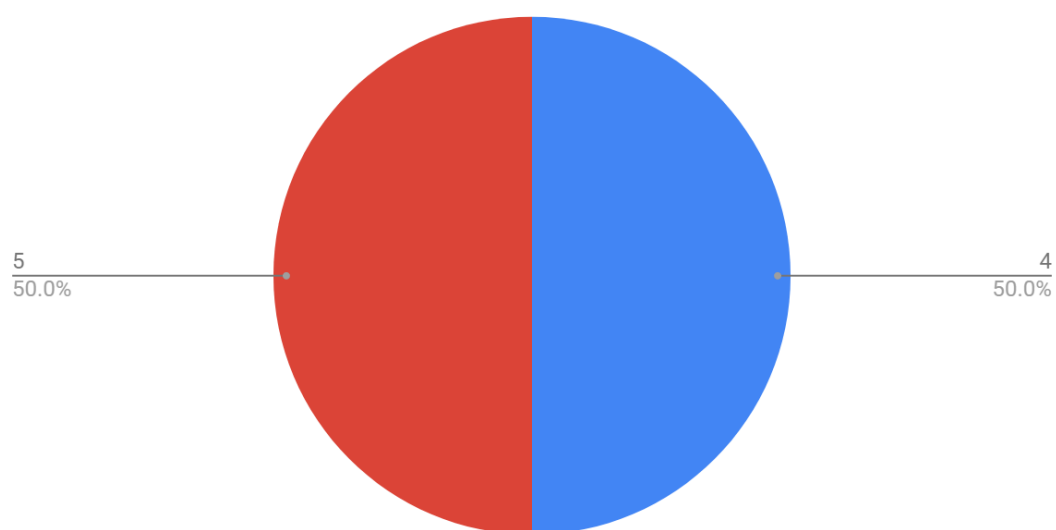
授課教師專業知識度

1=非常不滿意,2=不滿意,3=普通,4=滿意,5=非常滿意



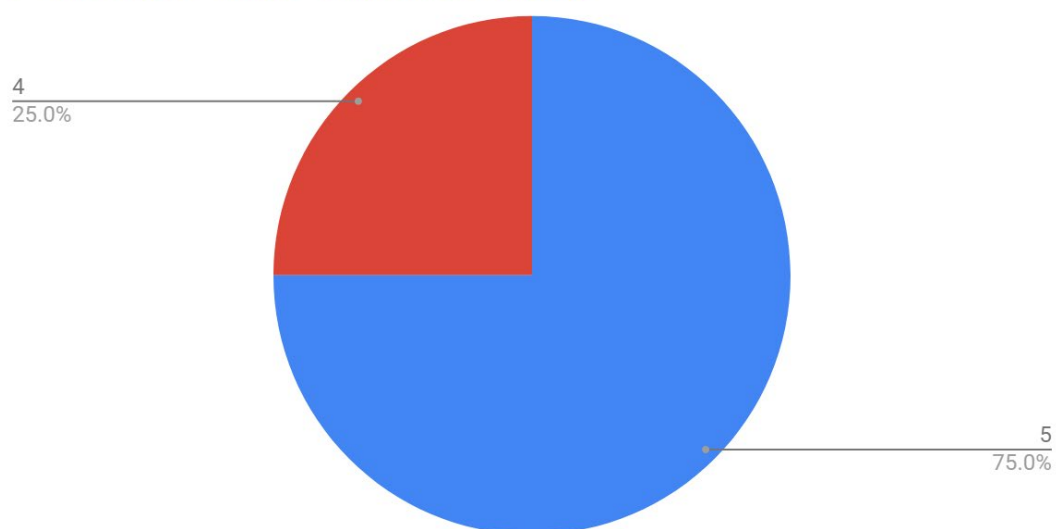
本課程能提升學生英語學習的主動參與度

1=非常不滿意,2=不滿意,3=普通,4=滿意,5=非常滿意



本課程能提升學生使用英語交談的信心

1=非常不滿意,2=不滿意,3=普通,4=滿意,5=非常滿意



建立學生自然使用英語的習慣

1=非常不滿意,2=不滿意,3=普通,4=滿意,5=非常滿意

